

Dentistry 16 Communication avec le laboratoire de prothèses



- Vocabulaire pour la demande de travaux prothétiques fixes et amovibles
- Rédigez des instructions précises (matériaux, couleur, conception, ajustements) pour le prothésiste
- Gérer le va-et-vient avec le laboratoire

| | | | |
|---|--|--|---|
| La fiche à remplir | <i>(Form to fill in)</i> | Articulation avec l'armature stellite | <i>(Articulation with the stellite framework)</i> |
| Le modèle en plâtre | <i>(Plaster model)</i> | Essaie de la chape du bridge | <i>(Trial of the bridge coping)</i> |
| Moignon foncé | <i>(Darkened abutment)</i> | Reparation avec renfort métallique | <i>(Repair with metal reinforcement)</i> |
| Wax-up | <i>(Wax-up)</i> | La finition | <i>(Finishing)</i> |
| PEI (porte empreinte individuelle) | <i>(Individual impression tray (PEI))</i> | Le polissage | <i>(Polishing)</i> |
| Prise de teinte | <i>(Shade taking)</i> | Les points de contact ouverts | <i>(Open contact points)</i> |
| Essayage de l'armature stellite | <i>(Fitting of the stellite framework)</i> | L'ajustement de l'occlusion | <i>(Occlusion adjustment)</i> |

1. Scan the QR code to watch the video, or read the text.



- Que reçoit d'abord le laboratoire de la part du praticien ?
 - Les anciennes prothèses
 - Le règlement du patient
 - Les empreintes du patient
 - Les radiographies dentaires
- Pourquoi la teinte est-elle choisie lors de la fabrication de la prothèse ?
 - Pour alléger le poids de la prothèse
 - Pour que la prothèse corresponde à la couleur des dents naturelles
 - Pour réduire le coût de fabrication
 - Pour faciliter l'étape du grattage
- Quel rôle ont les armatures en métal pour certaines prothèses ?
 - Elles servent uniquement à déterminer la teinte
 - Elles servent à transporter les empreintes
 - Elles donnent une structure solide à la prothèse
 - Elles remplacent le modèle en plâtre
- Comment évolue la fabrication des prothèses de plus en plus souvent ?
 - Elle se réalise directement dans la bouche du patient
 - Elle se fait seulement avec des modèles en cire
 - Elle se fait en trois dimensions grâce à la conception numérique
 - Elle se fait uniquement à la main sans modélisation

1-c 2-b 3-c 4-c

2. Exercises

1. Match the items that have a related meaning.

- | | |
|--------------------------------|--|
| a. La fiche à remplir | 1. Le formulaire pour le laboratoire |
| b. Le modèle en plâtre | 2. La copie en plâtre |
| c. Le polissage | 3. La correction du contact des dents |
| d. L'ajustement de l'occlusion | 4. La phase pour rendre l'appareil lisse |

a-1 b-2 c-4 d-3



2. Laboratory order for a removable prosthesis (Audio available in app)

Fill in the gaps: contact, réparation, stellite, teinte, finition, teinte, modèle, prise, ajustement, PEI, plâtre

Cabinet dentaire du Dr Martin – Bon de commande laboratoire

Merci de réaliser une prothèse partielle amovible pour la patiente Mme Dupont. Vous trouverez le _____ en _____ et le _____ dans la boîte. Nous souhaitons un _____ avec crochet discret sur 14 et 24. La _____ demandée est A3 après _____ de _____ au fauteuil. Merci de vérifier les points de _____ et l' _____ de l'occlusion sur articulateur. La _____ et le polissage doivent être soignés, car la patiente a des muqueuses fragiles. En cas de problème ou de _____ avec renfort métallique, merci de téléphoner au cabinet avant toute modification.

Dr Martin's dental practice – Laboratory order

Please fabricate a removable partial prosthesis for the patient Mrs Dupont. You will find the plaster model and the PEI in the box. We require a stellite with a discreet clasp on teeth 14 and 24. The requested shade is A3 after shade selection at the chairside. Please check the contact points and the occlusal adjustment on the articulator. Finishing and polishing must be done carefully, as the patient has delicate mucosa. If there is any problem or a repair requiring metal reinforcement, please call the practice before making any modifications.

1. Pour quel type de prothèse le cabinet envoie-t-il ce bon de commande au laboratoire ?

2. Quels éléments le cabinet envoie-t-il dans la boîte avec la commande ?

3. Listen to the audio fragment and indicate whether the following statements are true or false.

- Le cabinet a transmis la fiche et le modèle au laboratoire ce matin.
La praticienne demande une teinte plus foncée à cause du moignon.
L'armature stellite doit être essayée avant la finition et le polissage.

True False

- | | |
|--------------------------|--------------------------|
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |



4. Choose the correct solution

1. Je _____ la fiche du patient et j'envoie _____ aujourd'hui le modèle en plâtre au laboratoire. *(I fill out the patient's form and I am sending the plaster model to the laboratory today.)*
a. remplis b. remplissais c. remplis d. remplir
2. Nous _____ aussi un PEI et nous précisons la _____ teinte, parce que le moignon est très foncé. *(We also include a PEI and indicate the shade, because the stump is very dark.)*
a. joindrons b. joignons c. joignons d. joignez
3. Pour l'essayage de l'armature stellite, vous _____ les points de contact et vous vérifiez l'occlusion. *(For the fitting of the stellite framework, you adjust the contact points and check the occlusion.)*
a. ajustez-vous b. ajuste c. ajustais d. ajustez

1. remplis 2. joignons 3. ajustez

5. Read the dialogue and answer the questions

Chirurgien-dentiste: *Bonjour, je vous appelle pour un stellite mandibulaire, la fiche à remplir part aujourd'hui avec le modèle en plâtre.*
(Hello, I'm calling about a mandibular stellite. The work order is going out today with the plaster model.)



Technicien du laboratoire: *Très bien docteur, est-ce que vous voulez un essayage de l'armature stellite avant le polissage et la finition ?*
(Very well, Doctor. Would you like a try in of the stellite framework before we polish and finish it?)

Chirurgien-dentiste: *Oui, je préfère un essayage pour vérifier l'ajustement de l'occlusion et les points de contact ouverts.*
(Yes, I'd like a try in to check the occlusion and any open contact points.)

Technicien du laboratoire: *D'accord, on fait l'articulation avec l'armature stellite et on vous renvoie l'essayage la semaine prochaine.*
(Okay — we'll mount the stellite on the articulator and send you the try in next week.)

1. Quelles informations le dentiste donne au laboratoire dans cette situation ?

2. Quand vous envoyez un travail au laboratoire, qu'est-ce que vous écrivez normalement sur la fiche à remplir ?

6. Answer the questions using the vocabulary from this chapter.

Sur la fiche pour le laboratoire, je précise... / Je voudrais un polissage / une finition plus... / Pour la teinte, je préfère une couleur plutôt...

1. Vous appelez le laboratoire pour demander un bridge. Comment expliquez-vous rapidement le travail à faire ?

2. Pendant la prise de teinte, comment décrivez-vous la couleur de la dent au prothésiste en une phrase ?

3. La prothèse reçue gêne l'occlusion. Que dites-vous au laboratoire pour demander une correction ?

4. Vous remplissez la fiche pour une prothèse amovible. Quelles informations essentielles indiquez-vous sur la fiche ?

7. Email

Objet : Couronne céramo-métallique 26 – précisions

Bonjour Docteur,

Nous avons bien reçu votre **empreinte** et la **fiche à remplir** pour la 26.

Nous avons deux questions :

- Souhaitez-vous une **chape métallique complète** ou avec fenêtre vestibulaire ?
- Pour la **prise de teinte**, nous avons noté Vita A3. Pouvez-vous confirmer ?

Merci de nous indiquer aussi si vous voulez un **essayage du métal** avant la **finition**.

Cordialement,

Julie Martin

Laboratoire DentaPro



Write an appropriate response: *Bonjour Madame Martin, / Je vous confirme que... / Je préfère / je souhaite...*
